

Installation
Installasjon
Asennus
Installation
Installation
Установка
Instalação
Installazione
Instalatie
Instalación

TD10 Termostat för rums-/golvvärme 230VAC 10A
TD10 Room/floor heating thermostat 230VAC 10A
TD10 Термостат для комнаты/пола 230В 10А
TD10 Thermostaat kamer-/vloerverwarming 230VAC 10A
TD10 Termostat do ogrzewania pomieszczeniowego/podłogowego 230VAC 10 A
TD10 Termostat for rom-/gulvvarme 230VAC 10A
TD10 Thermostat Digital "Dual Sensor" 230Vac 10A
TD10 Termostato para calefacción convencional/de suelo 230VCA 10A
TD10 Termostat do ogrzewania pomieszczeniowego/podłogowego 230VAC 10 A
TD10 Huone-/lattialämmitystermostaatti 230V~ 10 A
TD10 Raum-/Fußbodenheizungs-thermostat 230V~ 10 A
TD10 Termostato per riscaldamento ambiente/pavimento 230VAC 10A

BRUKSANVISNING

TD10
Termostat för rums-/golvvärme 230VAC 10A

RTS01 Extern givare 10K (tillbehör)

DISPLAY

- Läges meny
 - Värmeindikering
 - Kylindikering
 - Batteristyrka
 - Om symbolen är tänd, visar (6) uppmätt temperatur
 - Uppmätt temperatur eller inställd temperatur
 - Kod för installationsparametrar (J0,CLr...)
-

BRUKERVEILEDNING

TD10
Termostat for rom-/gulvvarme 230VAC 10A

RTS01 Ekstern føler 10K (tilbehør)

DISPLAY

- Posisjonsmeny
 - Värmeindikering
 - Kjøleindikering
 - Batteristyrke
 - Viser aktuell temperatur i displayet (6)
 - Målt temperatur eller innstilt temperatur
 - Kod for installasjonsparametrar (rF, J0,CLr...)
-

BESKRIVNING

- Elektronisk termostat med LCD display för elektriska värmesystem.
- Sparsänkning via extern klocka.
- Tre funktioner: Komfort, sparsänkning eller sparsänkning via extern klocka.
- Möjlighet att reglera antingen golv eller rumstemperatur, eller kombinerat (i detta fall används den externa givaren som temperaturbegränsare)
- Reläutgång 10A, 230VAC.

Använd OK knappen för att ändra lägen i meny.

KOMFORT läge:
Inställning av komfortläge. Genom att trycka på +/- knapparna börjar komforttemperaturen att blinka och kan justeras. Den uppmätta temperaturen visas igen efter ett par sekunder.

AV läge:
Detta läge stänger av termostaten. Displayen är blank. (Varning! I detta läge reglerar inte termostaten vilket kan medföra frysrisk). Parametrarna sparas.

SPARSÄNKINGS läge:
Inställning av sänkningstemperatur. Genom att trycka på +/- knapparna börjar komforttemperaturen att blinka och kan justeras. Den uppmätta temperaturen visas igen efter ett par sekunder.

Sparsänkning via EXTERN KLOCKA:
Termostaten följer den externa klockans signal.

Blinkning indikerar komfortläge.
Blinkning indikerar sparsänkningsläge.

BESKRIVELSE

- Elektronisk termostat med LCD display for elektriske varmesystemer.
- Sparsenkning styrt av ekstern klokke.
- Tre funksjoner: Komfort, sparsenkning eller klokke posisjon.
- Mullighet for å regulere enten golv eller romstemperatur, eller kombinert (i så fall brukes den eksterne føleren som temperatur begrenser)
- Relee effekt 10A 230 VAC.

Use OK key to change the mode in the Operating mode menu

KOMFORT posisjon:
Instilling av komfort posisjon. Ved å trykke på +/- knappene begynner komfort temperaturen å blinke og kan justeres. Den oppnådde temperaturen vises igjen etter et par sekunder.

AV posisjon:
Benytt denne posisjonen dersom varme- installasjonen behøver å stenges av. Displayet er blankt. (Advarsel! I denne posisjonen kan installasjonen låse seg). Parametrene spares.

SPARSÆNKINGS posisjon:
Instilling av senkningstemperatur. Ved å trykke på +/- knappene begynner komfort temperaturen å blinke og kan justeres. Den oppnådde temperaturen vises igjen etter et par sekunder.

Sparsenkingsposisjon (EKSTERN KLOCKE):
Termostaten styrt av ekstern klokke.

Blinking indikerer komfortposisjon.
Blinking indikerer sparsenkingsposisjon.

PARAMETERMENY

Tryck på OK knappen under 5 sekunder, använd sen + eller - knapparna för att välja de parametrar som skall justeras.

Tryck på OK knappen för att ställa in eller justera värdet. Om värdet börjar blinka använd +/- knapparna för att justera värdet. Tryck på + och - knapparna samtidigt för att återställa detta värde till standardinställningar. När värdet har justerats tryck på OK för att bekräfta parametrarnas värde. När detta är klart, använd +/- knapparna för att gå till 'End' och tryck på OK knappen för att avsluta meny.

- J0 °C/°F val av visningsläge.
- J1 "Hot"/"Cold" regleringsläge. Välj "Hot" för ett värmesystem, välj "Cold" för ett kylsystem.
- Cy Intern proportionell reglering (tidsintervall) i minuter (standard: 15 minuters intervall).
- bp Intern proportionell reglering (temperatur) i grader °C/°F (standard: 2.0 °C/3.6 °F).
- J4 "NC" eller "NO" Normalt stängd eller normalt öppen ställmotor.
- J5 Välj "PNP" för att utföra en 1 minuts motionskörning varje dag (ifall installationen avaktiveras under en dag).
- J6 Rums- eller golvtemperaturregleringsläge (om ingen golvgivare finns kommer regleringen använda rumsgivare).
- J7 "REG" (intern proportionell reglering) eller "on/off" (0.3K kopplingsdifferens) reglering.
- Cp Kompensationsvärde i °C/°F (standard: 2.0 °C/3.6 °F), denna parameter måste justeras av en yrkesman.
- Ao Rumsgivarkorrigerig (standard: ingen offset). Visar uppmätt rumsgivarevärde.
- Fo Golvgivarkorrigerig (standard: ingen offset). Visar uppmätt golvgivarevärde.
- FL Goltemperatur LOW, min begränsning (standard: 5 °C/41 °F), fungerar bara med golvgivare.

PARAMETER MENY

Trykk på OK knappen i 5 sekunder, benytt siden + eller - knappene for å velge de parametrene som skal justeres.

Trykk på OK knappen for å stille in eller justere verdien. Om verdien begynner å blinke benytt +/- knappene for å justere verdien. Trykk på + og - knappene samtidig for å tilbake stille denne verdien til standardinstilling. Når verdien er justert trykk på OK for å bekrefte parametrernes verdi. Når dette er gjort, benytt +/- knappene for å gå til 'rF' og trykk på OK knappen for å avslutte menyen.

- J0 °C/°F valg av visningsposisjon.
- J1 "Hot"/"Cold" regulerings posisjon. Velg "Hot" for varmesystem, velg "Cold" for kjølesystem.
- Cy Intern proporsjonell regulering (tidsintervall) i minutter (standard: 15 minutters intervall).
- bp Intern proporsjonell regulering (temperatur) i grader °C/°F (standard: 2.0 °C/3.6 °F).
- J4 "NC" eller "NO" Normalt stengt eller normalt åpen aktuator..
- J5 Velg "PNP" for å utføre en 1 minuts gjennomkjøring hver dag (I tilfelle installasjonen deaktiveres i løpet av dagen).
- J6 Rom eller golvtemperatur reguleringsposisjon (dersom ingen gulvføler eksisterer kommer reglueringen til å benytte romføleren)
- J7 "REG" (intern proporsjonell regulering) eller "on/off" (0.3K koblingsdifferanse) regulering
- Cp Kompensasjonsverdi i °C/°F (standard: 2.0 °C/3.6 °F) dette parameteret må justeres av en fagperson.
- Ao Romføleren offset justering (standard: ingen offset). Viser målt romfølerverdi.
- Fo Gulvføler offset justering (standard: ingen offset). Viser målt golvfølerverdi.
- FL Gulv temperatur LOW, min begrensnig (standard: 5 °C/41 °F), fungerer bare med gulvføler.

- FH Golvtemperatur HIGH, maxbegränsning (standard: 28 °C/82 °F), fungerar bara med golvgivare.
- CLr Tryck på OK knappen under 5 sekunder för att återställa alla parametrar till fabriksinställningar.
- End Tryck på OK knappen för att avsluta parametermenyn och återgå till normalläge

TEKNISKA DATA

Temperatur-noggrannhet	0.1 °C
Arbetstemperatur	0 °C - 50 °C
Inställbart temperaturområde	5 °C - 37 °C genom 0.5 °C steg
Regleregenskaper	Intern proportionell reglering (justerbar se parametermenyn) P-band 2K cykeltid 15 minuter eller on/off reglering med fast kopplingsdifferens 0.3K Minimitider*: AV: min. 3minuter, PÅ: min. 2 minuter.
Elektrisk skyddsklass	Klass II - IP30
Spänningsmatning	230 VAC +/- 10 %
Max brytström	10A resitiv last (AC1) 230V~
Extern givare	NTC (10K Ohms), 3 m (RTS01)
Mjukvaruversion	Visas när temperaturen är avstängd.

*Anger den minsta tid reläet är på- eller avslagen under drift.

- FH Golv temperatur HIGH, maxbegränsning (standard: 28 °C/82 °F), fungerer bare med gulvføler.
- CLr Trykk på OK knappen i 5 sekunder for å tilbake stille alle parametere til fabriksinstilling.
- End Trykk på OK knappen for å avslutte parameter menyen og gå tilbake til normalposisjon

* (Default parameters are underlined.)

TEKNISKE DATA

Temperatur nøyaktighet	0.1 °C
Arbeidstemperatur	0 °C - 50 °C
Instillbart temperaturområde	5 °C - 37 °C med 0.5 °C steg
Regulerings-egenskaper	Intern proporsjonell regulering (justerbar se installasjons-menyen) P-band 15 minutter og 2K eller on/off regulering med fast koblingsdifferens 0.3°K Anti-short intervall: 3 min i AV, 2 min i PÅ
Elektrisk beskyttelsesklasse	Class II - IP30
Spenningsmåling	230VAC +/- 10 %
Max. brytstrøm	10A resistive last (AC1) 230V~
Extern føler	RTS01, NTC (10K Ohms)
Software versjon	Vises når temperaturen er avstengt.

KÄYTTÖOHJE

FI

TD10

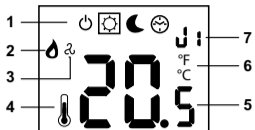
Huone-/lattiaämmitystestostaatti , 230V~, 10A



RTS01 Lisävarusteena saatava ulkoinen anturi 10K

NÄYTTÖ

- Käyttötilavalikko
- Lämmityksen ilmaisu
- Jäähdytyksen ilmaisu
- Paristot tyhjenemässä
- Jos palaa (6), näyttää mitatun lämpötilan
- Mitattu lämpötila tai asetettu lämpötila
- Asennusparametrien koodi (Jo, CLr...)



TILOJEN KUVAUS

- Elektroninen termostaatti LCD-näytöllä sähkölämmitysjärjestel miin.
- Lämpötilan pudotus ulkoisella kellolla (ohjausjohdin).
- Kolme toimintatila: Mukavuus, lämpötilan pudotus tai lämpötilan pudotus ulkoisella kellolla.
- Mahdollisuus säätää joko lattia- tai huonelämpötilaa, tai molempia yhdessä (tässä tapauksessa lattia-anturia käytetään lämpötilan rajoittimena)
- 10A relelähtö.

Käytä OK-painiketta tilan vaihtoon toimintatilaavaliikossa



Toimintatila MUKAVUUS:

Mukavuustilan säätö. Kun painetaan +/- painikkeita, mukavuuslämpötila alkaa vilkkua ja sitä voi säätää. Mitattu lämpötila näkyy taas muutaman sekunnin kuluttua.



Toimintatila POIS:

Käytä tätä tilaa, jos lämmitysjärjestelmäsi pitää kytkeä pois päältä. Näyttö on pimeänä. (Varoitus! Tässä tilassa on olemassa järjestelmän jäätymisvaara) Parametrit tallennetaan.



Toimintatila LÄMPÖTILAN SÄÄSTÖPUDOTUS:

Pudotetun lämpötilan asetus. Kun painetaan +/- painikkeita, lämpötila alkaa vilkkua ja sitä voi säätää.. Mitattu lämpötila näkyy taas muutaman sekunnin kuluttua.



LÄMPÖTILAN PUDOTUS ulkoisella kellolla (ohjausjohdin):

Termostaatti seuraa ulkoisen kellon signaalia.



Vilkuminen ilmaisee mukavuustilan.



Vilkuminen ilmaisee säästöpudotustilan.

USER GUIDE

GB

TD10

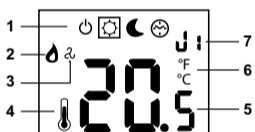
Room/floor heating thermostat 230VAC 10A



RTS01 Optional external sensor 10K

DISPLAY

- Operating mode menu
- Heater indication
- Cooler indication
- Batteries weak
- If lit-up 6 displays the measured temperature
- Measured temperature or set temperature
- Title for installation Parameters (Jo, CLr...)



MODES DESCRIPTION

- Electronic thermostat with LCD display for electrical heating systems.
- Savings reduction by external clock (Pilot wire).
- Three Functioning modes: Comfort, reduction or Clock mode.
- Possibility to regulate either the floor or room temperature, or combined (in this case, the floor sensor is used as temperature limiter)
- 10A relay.

Use OK key to change the mode in the Operating mode menu



COMFORT operating mode:

Force comfort temperature operation indefinitely. By pressing +/- keys the comfort temperature starts to blink and can be adjusted. The measured temperature reappears after a few seconds.



OFF mode:

Use this mode if your Heating installation needs to be turned OFF. The display is blank. (Careful in this mode your installation can freeze) Parameters are saved.



SAVINGS REDUCTION mode

Activates Setback operation.. By pressing +/- keys the temperature starts to blink and can be adjusted. The measured temperature reappears after a few seconds.



SAVINGS REDUCTION mode with external clock:

The Thermostat will follow the external PILOT WIRE signal.



Blinking indicates a comfort signal.



Blinking indicates a setback signal.

GUIDE D'UTILISATION

FR

TD10

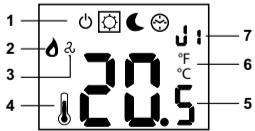
Thermostat Digital "Dual Sensor" 230Vac 10A



RTS01 Sonde externe 10K en option

AFFICHEUR

- Mode de fonctionnement
- Indicateur de chauffe
- Indicateur de refroidissement
- Si le symbole est présent, la température ambiante est affichée en (5)
- Montre la température ambiante ou la consigne.
- Température en °C ou °F
- titre des paramètres d'installation



FONCTION et DESCRIPTION

- Thermostat électronique équipé de sonde de sol et d'ambiance destiné à la régulation de chauffage électrique.
- Fil pilote externe pour un abaissement de -4 °C. 3 modes de fonctionnement => Horloge - Confort - Eco
- Régulation sur sonde interne, externe ou les deux combinées. Dans ce cas là la sonde de sol (externe) est généralement utilisée en limitation de température de la dalle.
- Relais 10A

Utiliser la touche OK pour changer de Mode.



Mode Confort:

Le thermostat suit la température de confort indéfiniment. Pour ajuster la température de confort utiliser les touches + et -. La température ambiante est de nouveau affichée après 10 secondes.



Mode ARRET:

Utiliser ce mode si votre chauffage doit être coupé. (Attention ce mode ne maintient pas une température de Hors gel) L'afficheur est alors éteint. Les températures réglées sont sauvegardées.



Mode ECO:

Le thermostat suit la température d'abaissement indéfiniment. Pour ajuster la température de d'abaissement utiliser les touches + et -. La température ambiante est de nouveau affichée après 10 secondes.



Mode Fil Pilote (Horloge):

Le thermostat suit les ordres reçus sur son fil pilote.



Clignotant indique un ordre de confort.



Clignotant indique un ordre d'abaissement.

ASENNUSPARAMETRIVALIKKO

Paina OK-painiketta 5 sekunnin ajan, valitse sitten säädettävä asennusparametri + tai - painikkeella.

Painamalla OK-painiketta voit vaihtaa parametriasetuksen ja arvon muuttamisen välillä. Jos arvo alkaa vilkkua, voit säätää sitä + / - painikkeilla.. Painamalla samanaikaisesti + ja - painikkeita voit palauttaa arvon tehdasasetukset. Kun olet säätänyt arvon, vahvista kyseinen parametriarvo painamalla OK. Kun olet valmis, valitse + / - painikkeilla "End" ja sulje valikko painamalla OK.

- J0 °C / °F lämpötilanäytön valinta
 J1 "Hot" / "Cold" säätelytila. Valitse Hot lämmitysjärjestelmälle, valitse Cold jäähdytysjärjestelmälle
 Cy Suhteellinen sisäinen säätely, jaksoaika minuutteina (oletus: 15 min jaksoaika)
 bp Suhteellinen sisäinen säätely, amplitudiarvot asteina °C/°F (oletus: 2,0 °C/3,6 °F)
 J4 "NC" tai "NO" Normaalisti suljettu tai normaalisti auki säätömoottori.
 J5 Valitse "PNP" 1 minuutin koekäyttö joka päivä (jos laitteisto on pois käytöstä päivän aikana)
 J6 Huone- tai lattialämpötilan säätelyn valinta. (ellei lattia-anturia, säätely käyttää huoneanturia)
 J7 "REG" (suhteellinen sisäinen säätö) tai "HYS" (0,3K kytkentäero) –säätelyn valinta
 Cp kompensointiarvo °C/°F (oletus: 2,0 °C/3,6 °F) tämä parametri pitää säädättää ammattilaisella.
 Ao Huoneanturin offset-säätö (oletus: ei offsettia). Näyttää mitatun huoneanturin arvon
 Fo Lattia-anturin offset-säätö (oletus: ei offsettia). Näyttää mitatun lattia-anturin arvon
 FL Lattialämpötila LOW, minimirajoitus (oletus: 5 °C/41 °F), toimii vain lattia-anturin kanssa

- FH Lattialämpötila HIGH, maksimirajoitus (oletus: 28 °C/82 °F), toimii vain lattia-anturin kanssa
 CLr Painamalla OK 5 s ajan voit palauttaa kaikkien parametrien tehdasasetukset
 End Painamalla OK poistutaan asennusparametrialikosta ja palataan normaali-toimintaan

* (Oletusparametrit alleviivattu)

TEKNISET TIEDOT

Lämpötilan mittaustarkkuus	0,1 °C (tai 0,2 °F)
Käyttölämpötila	0 °C – 50 °C (tai 32 °F – 122 °F)
Lämpötilan asetusalue	5 °C – 37 °C, 0,5 °C välein (tai 41 °F – 99 °F, 0,5 °C välein)
Säätöominaisuudet	Suhteellinen sisäinen säätely (säädettävä, katso asennusvalikko) Jaksoaika 15 minuuttia tai kiinteä kytkentäero 0,3K Minimiajat: 3 min POIS, 2 min PÄÄLLÄ.
Sähköinen suojaus	Luokka II - IP30
Jännitelähde	230V~ +/- 10 %
Kuorma	Relelähtö 10A, 230V~
Lisävarusteena saatava ulkoinen lattia-anturi	NTC (10 kohm)
Ohjelmistoversio	Näytetään, kun termostaatti on pois päältä.

- FH Floor temperature HIGH limitation (default: 28 °C/82 °F), effective only if floor sensor present
 CLr Press OK key during 5s to reset all the WFHT LCD parameters to factory defaults
 End Press OK key to exit installation parameter menu and return to normal operation

* (Default parameters are underlined.)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Measured temperature precision	0.1 °C (or 0.2 °F)
Operating temperature	0 °C - 50 °C (or 32 °F - 122 °F)
Setting temperature range	5 °C - 37 °C by 0.5 °C step (or 41 °F - 99 °F by 0.5 °F step)
Regulation characteristics	Proportional Integral regulation (adjustable see installation menu) Cycle: 15 minutes or Static differential 0.3K Anti-short cycle: 3 min in OFF, 2 min in ON.
Electrical Protection	Class II - IP30
Power Supply	230VAC +/- 10 %
Output	Relay 10A 230VAC
Optional external Floor sensor	NTC (10K Ohms) 3m, RTS01
Software version	Displayed when the thermostat is turned off.

- FL Limitation basse de la température (dalle). Ce paramètre est effectif uniquement si une sonde externe est connectée. (Réglage usine : 5 °C / 41 °F)
 FH Limitation haute de la température (dalle). Ce paramètre est effectif uniquement si une sonde externe est connectée. (Réglage usine : 28 °C / 82 °F)
 CLr Appuyer sur la touche Ok pendant 5 sec pour revenir à la configuration usine.
 End Appuyer sur la touche Ok pour sortir du menu configuration.

* (Les paramètres usines sont soulignés.)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Précision de mesure	0.1 °C
Température de fonctionnement	0 °C - 50 °C
Plage de réglage de la température d'ambiance.	5 °C - 37 °C par pas de 0.5 °C
Caractéristique des différentes régulations.	Bande proportionnelle intégrale (Durée du cycle ajustable voir paramètres d'installation) Cycle: 15 minutes par défaut ou Hystérésis de 0.3K Anti-court cycle: 3 min pour le OFF, 2 min pour le ON.
Protection	Class II - IP30
Alimentation	230Vac +/- 10%
Sortie	Relay 10A 230vac
Sonde Externe en option	CTN (10K Ohms) 3m, RTS01
Version programme	Affiché quand le thermostat est mis en OFF.

GUIDA ALL'USO

IT

TD10

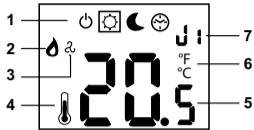
Termostato per riscaldamento ambiente/pavimento 230VAC 10A



RTS01 Sensore esterno opzionale 10K

DISPLAY

- 1 Menu dei modi di funzionamento
- 2 Indicatore di riscaldamento
- 3 Indicatore di raffreddamento
- 4 Batterie scariche
- 5 Se acceso, il 6 visualizza la temperatura rilevata.
- 6 Temperatura rilevata o temperatura impostata
- 7 Designazione dei parametri di installazione (J0, CLr, ecc.)



DESCRIZIONE DEI MODI DI FUNZIONAMENTO

- Termostato elettronico con display LCD per impianti di riscaldamento elettrici.
- Modalità risparmio con riduzione della temperatura con orologio esterno (filo pilota).
- Tre modi di funzionamento: temperatura comfort, riduzione della temperatura o con orologio.
- Possibilità di regolare la temperatura del pavimento o la temperatura ambiente, o entrambe (in questo caso, il sensore a pavimento è utilizzato come limitatore di temperatura)
- Relè 10A

Premere il tasto OK per cambiare il modo nel menu dei modi di funzionamento

Modo di funzionamento COMFORT:
Consente il funzionamento a temperatura comfort a tempo indeterminato. Premendo i tasti +/-, il valore della temperatura comfort inizia a lampeggiare e può quindi essere regolato. Il valore della temperatura riappare dopo alcuni secondi.

Modo OFF:
Utilizzare questo modo se occorre spegnere l'impianto di riscaldamento. Il display si spegne. (Prestare attenzione perché in questo modo l'impianto può gelare)
I parametri rimangono memorizzati.

Modalità RISPARMIO CON RIDUZIONE DELLA TEMPERATURA
Provoca l'arresto del funzionamento. Premendo i tasti +/-, il valore della temperatura inizia a lampeggiare e può quindi essere regolato. Il valore della temperatura riappare dopo alcuni secondi

Modalità RISPARMIO CON RIDUZIONE DELLA TEMPERATURA con orologio esterno:
Il termostato segue il segnale del FILO PILOTA esterno.

Lampeggiante indica un segnale di temperatura comfort.

Lampeggiante indica un segnale di arresto.

GEbruikersHANDLEIDING

NL

TD10

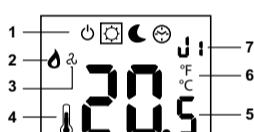
Thermostaat kamer-/vloerverwarming 230VAC 10A



RTS01 Optionele externe sensor 10K

DISPLAY

- 1 Menu bedrijfsmodus
- 2 Indicatie verwarming
- 3 Indicatie koeling
- 4 Batterijen zwak
- 5 Toont de gemeten temperatuur op het display (6)
- 6 Gemeten temperatuur of ingestelde temperatuur
- 7 Titel voor installatieparameters (J0, CLr...)



MODUSBESCHRIJVING

- Elektronische thermostaat met LCD-display voor elektrische verwarmingssystemen.
- Besparingsmodus door externe klok (stuurstroombdraad).
- Drie functiemodi: Comfort-, reductie- of klokmodus.
- Mogelijkheid om de vloer- of kamertemperatuur of gecombineerd te regelen (in dit geval wordt de vloersensor als temperatuurbegrenzer gebruikt)
- 10A relais.

Gebruik de toets OK om de modus in het bedrijfsmodusmenu te wijzigen

Bedrijfsmodus COMFORT:
Bedrijf gedwongen comforttemperatuur onbepaald. Door op de toetsen +/- te drukken, begint de comforttemperatuur te knipperen en kan dan worden aangepast. Na een paar seconden verschijnt de gemeten temperatuur weer.

UIT-modus:
Gebruik deze modus als uw verwarmingsinstallatie uitgeschakeld moet worden. Het display is leeg. (Wees voorzichtig in deze modus, want uw installatie kan bevriezen).
De parameters zijn opgeslagen.

BESPARINGS-modus
Activeert Verlaging-bedrijf.. Door op de toetsen +/- te drukken, begint de temperatuur te knipperen en kan dan worden aangepast. Na een paar seconden verschijnt de gemeten temperatuur weer.

Modus BESPARING met externe klok:
De thermostaat volgt het externe STUURSTROOMDRAAD-sigitaal.

Knipperen geeft een comfortsignaal aan.

Knipperen geeft een verlaging-sigitaal aan.

GUÍA DE USO

ES

TD10

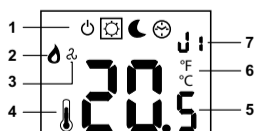
Termostato para calefacción convencional/de suelo 230VCA 10A



RTS01 Sensor externo opcional 10K

PANTALLA

- 1 Menú de modo de funcionamiento
- 2 Indicador de calefacción
- 3 Indicador de refrigeración
- 4 Carga de las pilas baja
- 5 Si se enciende, el 6 muestra la temperatura medida
- 6 Temperatura medida o temperatura definida
- 7 Título de los parámetros de instalación (J0, CLr, etc.)



DESCRIPCIÓN DE MODOS

- Termostato electrónico con pantalla LCD para sistemas de calefacción eléctrica.
- Modo económico con reloj externo (hilo piloto).
- Tres modos de funcionamiento: confort, reducción o reloj.
- Posibilidad de regular la temperatura del suelo o la ambiente, o ambas (en este caso, el sensor de suelo se utiliza como limitador de temperatura).
- Relé de 10A.

Use la tecla OK para cambiar el modo en el menú de modo de funcionamiento

Modo COMFORT:
El termostato mantiene indefinidamente la temperatura de confort. Pulsando las teclas +/-, la temperatura de confort empieza a parpadear y se puede ajustar. La temperatura medida se vuelve a mostrar en pantalla al cabo de unos segundos.

Modo APAGADO:
Utilice este modo si desea apagar su sistema de calefacción. La pantalla se apaga. (Tenga cuidado con este modo, pues su instalación se podría congelar)
Los valores ajustados se conservan.

Modo ECONÓMICO
El termostato activa el modo de reducción. Pulsando las teclas +/-, el parámetro empieza a parpadear y se puede ajustar. La temperatura medida se vuelve a mostrar en pantalla al cabo de unos segundos.

Modo ECONÓMICO con reloj externo:
El termostato se ajusta en función de la señal externa que recibe del hilo piloto.

El parpadeo indica una señal de temperatura de confort.

El parpadeo indica una señal de reducción de la temperatura.

MENU DEI PARAMETRI DI INSTALLAZIONE

Premere il tasto OK per 5 secondi e quindi utilizzare i tasti + o - per selezionare il parametro di installazione da configurare.

Premere il tasto OK per selezionare il parametro o modificare il valore. Se il valore visualizzato inizia a lampeggiare, modificare il valore utilizzando i tasti + o -. Per ripristinare il valore di default di fabbrica premere contemporaneamente i tasti + e -. Dopo aver modificato il valore, premere il tasto OK per confermare il valore del parametro. Una volta terminato, utilizzare i tasti + / - per selezionare "End" e quindi premere il tasto OK per uscire dal menu dei parametri di installazione.

- J0 Selezione di temperatura espressa in °C / °F
- J1 Modo di regolazione "Hot" / "Cold" (caldo o freddo). Selezionare Hot per il riscaldamento, selezionare Cold per il raffreddamento
- Cy Durata del ciclo del tempo di regolazione integrale proporzionale in minuti (valore di default: 15 minuti)
- bp Valore dell'ampiezza della banda di regolazione integrale proporzionale in gradi °C/ °F (valore di default: 2,0 °C/3,6 °F)
- J4 Selezione di attuatori "NC" o "NO"; ovvero normalmente chiuso o normalmente aperto
- J5 Selezione della funzione "PNP" per l'attivazione di un minuto al giorno (se rimasto inattivo per una giornata)
- J6 Selezione di regolazione della temperatura Air o Floor (ambiente o del pavimento). (se non è installato alcun sensore a pavimento, la regolazione utilizzerà il sensore ambiente)
- J7 Selezione del tipo di regolazione "rEG" (integrale proporzionale) o "HYs" (isteresi di 0,3K)
- Cp Valore di compensazione in °C/ °F (valore di default: 2,0 °C/3,6 °F) questo parametro deve essere configurato da un professionista.
- Ao Regolazione del sensore ambiente (valore di default: nessuna regolazione). Visualizza il valore rilevato dal sensore ambiente

INSTALLATIEPARAMETERMENU'S

Druk 5 seconden op de toets OK. Gebruik vervolgens de toetsen + of - om de aan te passen installatieparameter te selecteren.

Druk op OK om de parameterinstelling te wisselen of de waarde te bewerken. Als de waarde begint te knipperen, kunt u de toetsen +/- gebruiken om deze waarde aan te passen. Druk tegelijkertijd op de toetsen + & - om deze waarde te resetten naar de standaard fabriekswaarde. Als u de waarde hebt aangepast, drukt u op OK om deze parameterwaarde te valideren. Als u klaar bent, gaat u met de toetsen +/- naar het display "Einde" en drukt u op de toets OK om het installatieparametermenu te verlaten.

- J0 °C / °F selectie temperatuurweergave
- J1 Bedieningsmodus "Heet"/"Koud". Selecteer Heet voor een verwarmingssysteem en Koud voor een koelsysteem
- Cy Waarde tijdcyclus proportionele integrale bediening in minuten (standaard: cyclus van 15 minuten)
- bp Amplitudewaarde band proportionele integrale bediening in graden °C/ °F (standaard: 2,0 °C/3,6 °F)
- J4 Selectie magneetklep: "NC" of "NO" (normaal gesloten of normaal open).
- J5 Selecteer "PNP" om elke dag een test van 1 minuut uit te voeren (als de installatie een dag inactief is)
- J6 Selectie bediening lucht- of vloertemperatuur. (als de vloersensor ontbreekt, gebruikt de bediening de luchtsensor)
- J7 Selectie type bediening: "rEG" (proportioneel integraal) of "HYs" (0,3K Hysteresis)
- Cp compensatiewaarde in °C/ °F (standaard: 2,0 °C/3,6 °F) deze parameter moet door een deskundige worden afgesteld.
- Ao Afstelling offset luchtsensor (standaard: geen offset). Display waarde gemeten luchtsensor
- Fo Afstelling offset vloersensor (standaard: geen offset). Display waarde gemeten vloersensor
- FL Begrenzing vloertemperatuur LAAG (standaard: 5 °C/41 °F), alleen effectief als er een vloersensor aanwezig is

MENÚ DE PARÁMETROS DE INSTALACIÓN

Pulse la tecla OK durante 5 segundos y luego la tecla + o - para seleccionar el parámetro de instalación que desee ajustar.

Una vez seleccionado el parámetro, pulse OK para editar el valor. Si el valor empieza a parpadear, puede modificarlo con las teclas + y -. Pulse las teclas + y - simultáneamente para recuperar el valor predefinido de fábrica. Cuando haya ajustado el valor, pulse OK para confirmarlo. Cuando haya terminado, use las teclas + y - para ir a la pantalla «End» y luego OK para salir del menú de parámetros de instalación.

- J0 °C / °F: selección de la unidad de temperatura
- J1 "Hot" / "Cold": modo de regulación. Seleccione Hot para calefacción y Cold para refrigeración
- Cy Duración del ciclo de la banda proporcional integral en minutos (predeterminado: 15 minutos)
- bp Amplitud de la banda proporcional integral en grados °C/ °F (predeterminado: 2,0 °C/3,6 °F)
- J4 "NC" o "NO": normalmente cerrado o normalmente abierto; selección de los actuadores.
- J5 Seleccione "PNP" activar el termostato 1 minuto al día (si va a estar inactivo durante un día)
- J6 Air o Floor: selección de la regulación de temperatura (ambiente o suelo). Si no hay sensor de suelo, se utilizará el sensor de ambiente para la regulación.
- J7 "rEG" (proporcional integral) o "HYs" (histéresis de 0,3K): selección del tipo de regulación
- Cp Valor de compensación en °C/ °F (predeterminado: 2,0 °C/3,6 °F). Este parámetro debe ajustarlo un profesional.
- Ao Ajuste de la desviación del sensor de ambiente (predeterminado: ninguna). Muestra el valor medido del sensor de ambiente
- Fo Ajuste de la desviación del sensor de suelo (predeterminado: ninguna). Muestra el valor medido del sensor de suelo

- Fo Regulazione del sensore a pavimento (valore di default: nessuna regolazione). Visualizza il valore rilevato dal sensore a pavimento
- FL Limite INFERIORE della temperatura del pavimento (valore di default: 5 °C/41 °F), valido solo se è installato un sensore a pavimento
- FH Limite SUPERIORE della temperatura del pavimento (valore di default: 28 °C/82 °F), valido solo se è installato un sensore a pavimento
- CLr Premere il tasto OK per 5 secondi per ripristinare tutti i parametri sull'LCD ai valori di default
- End Premere il tasto OK per uscire dal menu dei parametri di installazione e ritornare al normale funzionamento

* (I parametri di default sono sottolineati.)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Precisione della temperatura rilevata	0,1 °C
Temperatura di esercizio	0 °C - 50 °C
Intervallo di regolazione della temperatura	5 °C - 37 °C con incrementi di 0,5 °C
Caratteristiche di regolazione	Ciclo di regolazione integrale proporzionale (per la configurazione vedere menu di installazione): 15 minuti o differenziale statico 0,3K ciclo di anticortico: 3 min in OFF, 2 min in ON.
Protezione elettrica	Classe II - IP30
Alimentazione	230VAC +/- 10%
Uscita	Relè 10A 230VAC
Sensore a pavimento esterno opzionale	NTC (10K Ohm)
Versione software	Visualizzata quando il termostato è spento.

- FH Begrenzing vloertemperatuur HOOG (standaard: 28 °C/82 °F) alleen effectief als er een vloersensor aanwezig is
- CLr Druk 5 sec. op de toets OK om alle WFHT LCD-parameters naar de fabrieksstandaard te resetten
- Einde Druk op de toets OK om het installatieparametermenu te verlaten en naar normaal bedrijf terug te gaan

* (De standaard parameters zijn onderstreept.)

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Gemeten temperatuurprecisie	0,1 °C (of 0,2 °F)
Bedrijfstemperatuur	0 °C - 50 °C (of 32 °F - 122 °F)
Temperatuurbereik instelling	5 °C - 37 °C met stappen van 0,5 °C (of 41 °F - 99°F met stappen van 0,5 °F)
Bedieningseigenschappen	Proportionele integrale bediening (aanpasbaar, zie installatiemenu) Cyclus: 15 minuten of Statisch verschil 0,3K Anti-korte cyclus: 3 min. in UIT, 2 min. in AAN.
Elektrische bescherming	Klasse II - IP30
Voeding	230VAC +/- 10 %
Output	Relais 10A 230VAC
Optionele externe vloersensor	NTC (10K Ohm)
Softwareversie	Wordt weergegeven als de thermostaat wordt uitgeschakeld.

- FL Limite INFERIOR de temperatura en el suelo (predeterminado: 5 °C/41 °F). Solamente se aplica si hay instalado un sensor de suelo
- FH Limite SUPERIOR de temperatura en el suelo (predeterminado: 28 °C/82 °F). Solamente se aplica si hay instalado un sensor de suelo.
- CLr Pulse la tecla OK durante 5 s para recuperar todos los valores de fábrica
- End Pulse la tecla OK para salir del menú de parámetros de instalación y volver al funcionamiento normal

* (Los parámetros predeterminados aparecen subrayados.)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Precisión de medida	0,1 °C (o 0,2 °F)
Temperatura de funcionamiento	0 °C - 50 °C (o 32 °F - 122 °F)
Rango de ajuste de la temperatura	5 °C - 37 °C en pasos de 0,5 °C (o 41 °F - 99 °F en pasos de 0,5 °F)
Características de la regulación	Banda proporcional integral (ajustable; consulte el menú de instalación) Ciclo: 15 minutos o estática diferencial de 0,3K Ciclo anticortico: 3 min en APAGADO, 2 min en ENCENDIDO.
Protección eléctrica	Clase II - IP30
Alimentación	230VCA +/- 10%
Salida	Relé de 10A 230VCA
Sensor de suelo externo opcional	NTC (10K ohmios)
Versión de software	Se muestra al apagar el termostato.